

32001R1920

L 261/46

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

29.9.2001

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1920/2001****z dnia 28 września 2001 r.****ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 2494/95 w odniesieniu do minimalnych norm traktowania opłat za usługi proporcjonalnych do wartości transakcji w zharmonizowanym wskaźniku cen konsumpcyjnych i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 2214/96****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2494/95 z dnia 23 października 1995 r. dotyczące zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 4 i art. 5 ust. 3,uwzględniając opinię Europejskiego Banku Centralnego <sup>(2)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na mocy art. 5 ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 2494/95 każde Państwo Członkowskie jest zobowiązane do opracowania zharmonizowanego wskaźnika cen konsumpcyjnych (ZWCK), począwszy od wskaźnika za styczeń 1997 r.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1749/96 z dnia 9 września 1996 r. w sprawie wstępnych środków koniecznych do wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 2494/95 dotyczącego zharmonizowanych wskaźników cen towarów konsumpcyjnych <sup>(3)</sup>, ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1688/98 <sup>(4)</sup>, definiuje zakres ZWCK jako te towary i usługi, które wchodzą w zakres ostatecznych wydatków pieniężnych gospodarstwa domowego na konsumpcję i wymaga objęcia ich wskaźnikiem COICOP/ZWCK klasa 12.5.1 „Usługi finansowe, gdzie indziej niesklasyfikowane” w całości do grudnia 1999 r. bez szczególnego wyłączenia opłat naliczanych w stosunku do wartości transakcji.
- (3) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2214/96 z dnia 20 listopada 1996 r. dotyczące zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych (ZWCK): przekazywanie i upowszechnianie wskaźników częściowych ZWCK <sup>(5)</sup>, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1749/1999 <sup>(6)</sup> wymaga zharmonizowanego wskaźnika częściowego dla COICOP/ZWCK klasy wydatków 12.6.2 „Pozostałe usługi finansowe gdzie indziej niesklasyfikowane”, z wyłączeniem odsetek i opłat naliczanych w stosunku do wartości transakcji.
- (4) Istnieje znaczny zakres nieporównywalności, spowodowany wyłączeniem opłat naliczanych w stosunku do

wartości transakcji; konieczna jest zharmonizowana metodologia traktowania takich opłat w celu zapewnienia zgodności wynikających wskaźników ZWCK z wymogiem porównywalności ustanowionym w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2494/95.

- (5) Traktowanie opłat za usługi naliczanych w stosunku do wartości transakcji powinno być zgodne ze sposobem traktowania towarów i usług w sektorach ochrony zdrowia, edukacji i ochrony socjalnej ustanowionym w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2166/1999 <sup>(7)</sup>.
- (6) Środki przewidziane niniejszym rozporządzeniem są zgodne z opinią Komitetu ds. Programów Statystycznych ustanowionego decyzją Rady 89/382/EWG, Eura-tom <sup>(8)</sup>,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

**Artykuł 1****Cel**

Celem niniejszego rozporządzenia jest zmiana załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 2214/96 dotyczącego wskaźników częściowych zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych, zwanych dalej „ZWCK”, w odniesieniu do zakresu usług finansowych oraz ustalenie minimalnych norm traktowania opłat za usługi proporcjonalnych do wartości transakcji w celu zapewnienia ich rzetelności i właściwości oraz zgodności z wymogami porównywalności ustanowionymi w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2494/95.

**Artykuł 2****Definicje**

1. Odsetki i opłaty związane z odsetkami obejmują nominalne odsetki oraz wszelkie elementy objęte obliczaniem odsetek efektywnych.
2. W przypadku gdy opłaty za usługi są określone jako stosunek wartości transakcji, ceny nabycia są określone jako stosunek pomnożony przez wartość reprezentatywnej transakcji w okresie bazowym lub okresie odniesienia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 257 z 27.10.1995, str. 1.<sup>(2)</sup> Dz.U. C 244 z 1.9.2001, str. 5.<sup>(3)</sup> Dz.U. L 229 z 10.9.1996, str. 3.<sup>(4)</sup> Dz.U. L 214 z 31.7.1998, str. 23.<sup>(5)</sup> Dz.U. L 296 z 21.11.1996, str. 8.<sup>(6)</sup> Dz.U. L 214 z 13.8.1999, str. 1.<sup>(7)</sup> Dz.U. L 266 z 14.10.1999, str. 1.<sup>(8)</sup> Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

## Artykuł 3

**Traktowanie opłat za usługi**

1. Przedmiotowe wskaźniki częściowe ZWCK oblicza się przy użyciu wzoru zgodnego ze wzorem wskaźnika typu Laspeyres używanego przy innych wskaźnikach częściowych. Odzwierciedlają one zmianę cen na podstawie zmiany wzorca konsumpcji gospodarstw domowych oraz skład populacji konsumentów w okresie bazowym lub okresie odniesienia.

- a) Ceny nabycia usług, jakie zostaną zastosowane w ZWCK są rzeczywistymi opłatami nakładanymi bezpośrednio na konsumentów w zamian za świadczone usługi. ZWCK obejmuje opłaty wyrażone w opłacie ryczałtowej lub stawce ryczałtowanej.
- b) Zmiany cen nabycia odzwierciedlające zmiany zasad odnoszących się do nich przedstawione są zmiany cen w ZWCK.
- c) Zmiany cen nabycia wynikające ze zmian w wartości reprezentatywnych transakcji przedstawione są zmiany cen w ZWCK.
- d) Reprezentatywne transakcje są wyrażone w jednostkach fizycznych, z wyjątkiem sytuacji, kiedy nie jest to właściwe lub możliwe, w których to przypadkach powinny być wyrażone w walucie Państwa Członkowskiego.
- e) Zmiana wartości reprezentatywnych transakcji może być oszacowana poprzez zmianę we wskaźniku cen, która właściwie przedstawia dane transakcje. W przypadku gdy istnieją, wskaźniki częściowe ZWCK lub wskaźniki agregatów są uznawane za właściwe do tego celu.

2. Jeśli do specyfikacji są wprowadzane zmiany, będą one traktowane zgodnie z zasadami zmian w specyfikacji, w szczególności tymi, które odnoszą się do dostosowania jakości jak ustanowiono w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1749/96.

3. W przypadku gdy usługi dostępne są dla konsumentów bezpłatnie, a następnie ponoszona jest cena rzeczywista, zmiana z ceny zerowej na cenę rzeczywistą i odwrotnie, uwzględniana jest we wskaźniku ZWCK.

4. W przypadku gdy usługi świadczone wspólnie z innymi towarami lub usługami nie są objęte początkowo określoną opłatą i gdy następnie pobiera się za nie opłatę na innej podstawie, zmiana ta uwzględniana jest we wskaźniku ZWCK.

5. Tam gdzie jest to uzasadnione, procedurę przewidzianą w art. 5 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2646/98 <sup>(1)</sup> dotycząca taryf stosuje się *mutatis mutandis*.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 335 z 10.12.1998, str. 30.

## Artykuł 4

**Usługi finansowe gdzie indziej niesklasyfikowane**

Treść klasy 12.6.2, „Pozostałe usługi finansowe gdzie indziej niesklasyfikowane (S)”, w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 2214/96 dotyczącego wskaźników częściowych zharmonizowanych wskaźników cen konsumpcyjnych, otrzymuje brzmienie:

„12.6.2. Pozostałe usługi finansowe gdzie indziej niesklasyfikowane (S)

- rzeczywiste opłaty za usługi finansowe banków, urzędów pocztowych, kas oszczędnościowych, kantorów i podobnych instytucji finansowych,
- opłaty i opłaty za usługi maklerów, doradców inwestycyjnych, doradców podatkowych itp.

Z wyłączeniem: Odsetek i opłat w jakikolwiek sposób związanych z odsetkami oraz opłaty administracyjne prywatnych funduszy emerytalnych itp.”.

## Artykuł 5

**Pozostałe usługi gdzie indziej niesklasyfikowane**

Treść klasy 12.7.0, „Pozostałe usługi gdzie indziej niesklasyfikowane (S)”, w załączniku II do rozporządzenia (WE) nr 2214/96 dotyczącego częściowych zharmonizowanych wskaźników konsumpcyjnych otrzymuje brzmienie:

„12.7.0. Pozostałe usługi gdzie indziej niesklasyfikowane (S)

- opłaty za usługi prawne, biura pośrednictwa pracy itd.,
- opłaty za usługi pogrzebowe,
- opłaty za usługi pośredników nieruchomości, licytatorów, sprzedawców i innych pośredników,
- opłata za fotokopie i inne formy reprodukcji dokumentów,
- opłaty za wydanie aktów urodzenia, małżeństwa i zgonu oraz innych dokumentów administracyjnych,
- opłata za ogłoszenia w gazetach i reklamy,
- opłata za usługi grafologów, astrologów, prywatnych detektywów, pracowników ochrony, biur matrymonialnych oraz poradni małżeńskich, pisarzy, różnych opłat (za miejsca, toalety, szatnie) itd.

Włącznie z: Opłatami za usługi pośredników nieruchomości w związku z transakcjami najmu.

Z wyłączeniem: Zgodnie z konwencjami ESA 1995, wyklucza się składki i należności za członkostwo w stowarzyszeniach zawodowych, kościołach oraz klubach społecznych, kulturalnych, rekreacyjnych oraz sportowych (ESA 1995, ppkt 3.77.e) oraz prowizje wypłacane pośrednikom obrotu nieruchomościami w związku ze sprzedażą lub zakupem aktywów niefinansowych (»Środki trwałe brutto« według ESA 1995, ppkt 3 102, 3 105a), 3 111, 3 115).”.

*Artykuł 6***Podstawowe informacje**

1. Podstawowe informacje stanowią wszystkie ceny nabycia i wagi, jakie są potrzebne do wyliczenia wskaźników częściowych ZWCK zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia.
2. Jednostki statystyczne, powołane przez Państwa Członkowskie do współpracy przy zbieraniu lub przekazywaniu podstawowych informacji są zobowiązane do podania rzetelnych i kompletnych informacji w wymaganym czasie oraz umożliwienia organizacjom i instytucjom odpowiedzialnym za tworzenie oficjalnych statystyk uzyskanie, na ich prośbę, informacji na poziomie szczegółowości koniecznym dla oceny zgodności z wymogami porównywalności oraz jakości wskaźników częściowych ZWCK.

*Artykuł 7***Porównywalność**

ZWCK stworzony zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia lub zgodnie z innymi procedurami, które nie prowadzą do stworzenia wskaźnika różniącego się systematycznie więcej niż o jedną dziesiątą jednego punktu procentowego średnio w czasie jednego roku w porównaniu z rokiem ubiegłym od

wskaźnika określonego zgodnie z tymi procedurami, uważa się za porównywalny.

*Artykuł 8***Kontrola jakości**

Państwa Członkowskie przekazują Komisji (Eurostat) informacje dotyczące procedur stworzonych do traktowania opłat za usługi proporcjonalnych do wartości transakcji tam, gdzie te procedury różnią się od tych określonych w art. 3 niniejszego rozporządzenia, przed zastosowaniem takich procedur.

*Artykuł 9***Wykonanie**

Przepisy niniejszego rozporządzenia Państwa Członkowskie zastosują w grudniu 2001 r. i staną się skuteczne dla wskaźnika za styczeń 2002 r.

*Artykuł 10***Wprowadzenie w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 28 września 2001 r.

*W imieniu Komisji*

Pedro SOLBES MIRA

*Członek Komisji*